

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Projet de loi contenant le Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1949.

Wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1949.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.222.857.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Les crédits portés aux articles 3 et 4 du présent budget pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre litteras d'un même article suivant les besoins du service.

Bruxelles, le 16 mars 1949.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 1.222.857.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3 en 4 van de huidige begroting kunnen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen littera's van eenzelfde artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

Brussel, 16 Maart 1949.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

E. VAN WALLEGHEM,
M. PHILIPPART.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XXIII (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
184, 208, 255 et 268 (Session de 1948-1949) : Amendements;
239 (Session de 1948-1949) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
9, 10, 15 et 16 mars 1949.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
4-XXIII (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
184, 208, 255 en 268 (Zitting 1948-1949) : Amendementen;
239 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
9, 10, 15 en 16 Maart 1949.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION I. — MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT.		
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
DEPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	1,560,000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs (y compris les dépenses afférentes aux nominations et promotions, notamment celles faites pour assurer l'équilibre des rôles linguistiques) fr.	44,392,000
	2. Agents temporaires	24,374,000
	3. Agents en disponibilité	723,000
		69,489,000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr.	233,000
	2. Agents temporaires	11,072,000
		11,305,000
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités et jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr.	1,900,000
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	5,280,000
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse	390,000
	4. Indemnités couvrant des charges réelles	100,000
	5. Autres indemnités	0
		7,670,000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	420,000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Éclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr.	2,500,000
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature	6,250,000
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions	270,000
		9,020,000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	SECTIE I. -- EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN. ----- EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister 1 Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister 2 Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 3 1. Vastaangestelde personeelsleden <i>(met inbegrip der voor benoemingen en bevorderingen vereiste uitgaven en dit inzonderheid voor degenen waardoor tussen de beide taaltrollen het nodige evenwicht dient verzekerd).</i> 2. Tijdelijke personeelsleden. 3. Ter beschikking gestelde personeelsleden. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 4 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 5 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan de commissiën <i>(met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen).</i> 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en van prestaties van derden. 3. Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel 6 Kosten voor onderhoud en verbruik : 7 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 2.340.000	
	2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 300.000	
	3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement ———— »	2.640.000
		925.000
9	Publications effectuées par le Département.	
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 1.000.000	
	2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motoeycellette ou d'une bicyclette 5.750.000	
	3. Frais de route et de séjour 2.250.000	
	4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger) 400.000	
	5. Autres dépenses de transport 10.000	
		9.410.000
11	Dépenses de formation professionnelle	30.000
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (en matière de procédure : versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers)	50.000
13	Dépenses diverses d'administration	20.000
	II. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
14	Travaux et fournitures de premier équipement :	
	1. Services permanents fr. 14.780.000	
	2. Services temporaires ———— »	14.780.000
		»
15	Autres dépenses exceptionnelles	»
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
16	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies :	
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance fr. 271.590.000	
	2. Allocations pré- et postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance 35.000.000	
	3. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre 35.000.000	
		341.590.000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.	
	3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.	
	2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten.	
	4. Opdrachten naar het buitenland (<i>met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven</i>).	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	11
	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (inzake processen : rechtstreekse storting van geldvoorraden aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders).	12
	Diverse bestuursuitgaven	13
	II. — UITZONDERINGSUITGAVEN. ✓	
	Werken en leveringen voor eerste uitrustingen :	14
	1. Vaste diensten.	
	2. Tijdelijke diensten.	
	Andere uitzonderingsuitgaven	15
127.744.000	HOOFDSTUK II.	
	TOELAGEN.	
	Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale rechtspersonen en van de regioën :	16
	1. Subsidiën aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
	2. Vergoedingen aan toekomstige moeders en aan kraamvrouwen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	
	3. Subsidiën aan het Nationaal Werk der Oorlogswezen.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article	Bedrag der kredieten per artikel
17	Subventions légales :		
	1. Subsidés aux organismes institués en exécution de l'article 98 de la loi organique de l'assistance publique du 10 mars 1925. fr. 3.000.000		
	2. Subsidés aux Comités de patronage des habitations ouvrières (dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1899, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921) 650.000		
	3. Subsidés d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) . . . 25.000.000		
	4. Subsidés aux centres de santé agréés pour la pratique de la tutelle sanitaire des écoliers (<i>pour mémoire</i>) " "		28.650.000
18	Subventions conventionnelles :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé fr. 3.000.000		
	2. Indemnités à allouer à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux en compensation des réductions de tarifs de transport accordées à la demande de l'Etat aux familles belges et luxembourgeoises 24.000.000		27.000.000
19	Subventions facultatives :		
	1. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques, sanitaires fr. 72.000.000		
	2. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales . . . 13.500.000		
	3. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports 19.600.000		
	4. Subventions aux centres d'études chargés de l'examen des divers problèmes se rattachant à la politique de construction d'habitations à bon marché 1.000.000		
	5. Intervention de l'Etat en faveur de communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire 120.000		
	6. Subside de rééquipement aux quatre centres anticancéreux universitaires (dépense exceptionnelle). 5.000.000		
	7. Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission mixte de la Croix-Rouge Internationale ». Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges (dépense exceptionnelle) 1.000.000		
	8. Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte du « Fonds International de Secours à l'Enfance » des Nations Unies. Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges (dépense exceptionnelle) 1.700.000		
	9. Subsidés de premier équipement pour l'installation de centres de santé agréés 15.000.000		127.920.000
20	Bourses. — Prix. — Prêts		19.000
CHAPITRE III.			
TRAVAUX.			
21	1. Travaux de réparation, d'amélioration et d'entretien d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) fr. 900.000		
	2. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département (dépense exceptionnelle) 250.000		1.150.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
526.179.000	Wettelijke subsidiën : 1. Subsidiën aan de organismen opgericht tot uitvoering van artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake openbare onderstand. 2. Subsidiën aan de Beschermingscomité's der arbeiderswoningen (uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921). 3. Subsidiën van sociale bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>). 4. Subsidiën aan erkende gezondheidscentra voor het uitoefenen van het sanitair toezicht op de scholieren (<i>pro memorie</i>). Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : 1. Bijdrage in de werkingskosten van de « Organisation Mondiale de la Santé ». 2. Vergoedingen verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, ter compensatie van de door de Staat gevraagde verminderings op het vervoer ten bate van Belgische en Luxemburgse gezinnen. Facultatieve subsidiën : 1. Subsidiën aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen. 2. Subsidiën aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin. 3. Subsidiën voor lichamelijke opvoeding en sport. 4. Subsidiën aan de studiecentra die belast zijn met het onderzoek der verschillende vraagstukken aangaande de bouwpolitiek der goedkope woningen. 5. Tussenkost van de Staat ten bate van gemeenten die op hun grondgebied ongezonde gebouwen hebben aangekocht of onteigend. 6. Subsidie voor de heruitrusting van de vier universitaire centra voor kankerbestrijding (uitzonderingsuitgave). 7. Vervoerkosten voor goederen die voor rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationale Rode-Kruis » in transito door België gevoerd worden. Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (uitzonderingsuitgave). 8. Kosten tot vervoer van goederen die voor rekening van het « Internationaal Onderstandsfonds voor het Kinderwelzijn » der Verenigde Naties in transito over het Belgisch grondgebied worden gebracht. Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (uitzonderingsuitgave). 9. Toelagen bestemd voor de tot de inrichting van erkende gezondheidscentra vereiste eerste uitrusting. Beurzen. — Prijzen. — Leningen	17 18 19 20
1.150.000	HOOFDSTUK III. WERKEN. 1. Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). — Kosten van toezicht. — Andere gelijkaardige uitgaven (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>). 2. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden (uitzonderingsuitgave).	21

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DEPENSES.	
22	Dépenses courantes :	
	1. Propagande. — Etudes et enquêtes. — Prophylaxie générale. — Dépenses diverses . . . fr. 8.600.000	
	2. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses 50.000	
	3. Frais d'entretien au sanatorium de malades sans soutien. 1.000.000	
	4. Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers sans domicile de secours (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds, mendiants et autres indigents), que la loi met en totalité à la charge de l'Etat. — Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs) 10.000.000	
	5. Allocation à un fonds spécial à créer en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux), y compris les parts antérieurement à la charge des provinces et du fonds commun. — Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs pour la part qui incombait à l'Etat) 512.000.000	
	6. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs). 3.000.000	
	7. Annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché 10.009.000	
		544.659.000
23	Dépenses exceptionnelles :	
	1. Achat de produits pharmaceutiques contingentés. fr. 1.000.000	
	2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique 250.000	
		1.250.000
	TOTAL DE LA SECTION I. fr.	
	SECTION II. — ENSEIGNEMENT.	
19	Subventions facultatives :	
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières fr. 75.000	
	2. Cours de formation d'aides familiales et cours de formation ménagère 1.000.000	
	3. Subventions aux cours normaux d'éducation physique agréés par le Département. 1.500.000	
		2.575.000
	TOTAL DE LA SECTION II fr.	
	TOTAL POUR LES DEPENSES ORDINAIRES fr.	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.	
	Lopende uitgaven :	
	1. Propaganda. — Studies en onderzoeken. — Algemene prophylaxe. — Allerhande uitgaven.	22
	2. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige beambten die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
	3. Kosten tot onderhoud in de sanatoria van zieken zonder steun.	
	4. Kosten tot onderhoud van Belgische en buitenlandse behoeftigen zonder domicilie van onderstand (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landlopers, bedelaars e.a. behoeftigen) die door de wet volledig ten laste van de Staat worden gelegd. — Kosten van vervoer <i>(met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren)</i> .	
	5. Toelage aan een bijzonder fonds, op te richten met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, toring- en kankerlijders), inbegrepen de vroegere aandelen ten laste van de provinciën en van het gemeen fonds. — Kosten van vervoer <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren voor het aandeel ten laste van de Staat)</i> .	
	6. Kosten tot onderhoud van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn <i>(met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren)</i> .	
	7. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten.	
	Uitzonderingsuitgaven :	43
	1. Aankoop van gecontingenteerde pharmaceutische producten.	
545.909.000	2. Aankoop van benodigdheden en kentekens voor het brevet van lichamelijke geschiktheid.	
1.200.982.000	TOTAAL VOOR SECTIE I.	
	SECTIE II. — ONDERWIJS.	
	Facultatieve subsidiën :	
	1. Volmakingscursussen voor ziekenverpleegsters.	19
	2. Opleidingscursussen voor familiale helpsters en voor huishoudsters.	
	3. Toelagen aan de door het Departement erkende normaalcursussen voor lichamelijke opvoeding.	
2.575.000	TOTAAL VOOR SECTIE II.	
1.203.557.000	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.	
=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
TITRE II. — DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.			

CHAPITRE IV.			
AUTRES DEPENSES.			
322	1. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940, en instance de pension d'invalidité fr.	14.800.000	
	2. Frais d'entretien de malades dans les hôpitaux, de vieillards et d'orphelins dans les hospices et les orphelinats (évacués) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	200.000	
	3. Octroi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer ou à dater de l'arrêt qui consacre ce droit (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	300.000	
	4. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940. — Expertise médicale (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4.000.000	
		19.300.000	
TOTAL DES DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE . . . fr.			
TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE . fr.		 =====	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG. ----- HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. 1. Geneeskundige expertise en in-observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940, postulantinvaliden. 2. Kosten van onderhoud van zieken in de ziekenhuizen, van oude lieden en wezen in gestichten en wezenhuizen (geëvacueerden) <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. 3. Verlening van de door hun gezondheidstoestand gevestigde medische en pharmaceutische zorgen, aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting van de vrijwilligers), gedurende zes maanden na hun thuiskomst of te rekenen met ingang van het besluit dat dit recht huldigt <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. 4. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940. — Geneeskundige expertises <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. TOTAAL VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG. TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	322
19.300.000		
1.222.857.000		